



Rada
Európskej únie

V Bruseli 22. júna 2023
(OR. en, de)

Medziinštitucionálny spis:
2018/0108(COD)

10482/23
ADD 1 REV 2

CODEC 1093
CYBER 156
JAI 830
COPEN 205
ENFOPOL 292
TELECOM 195
EJUSTICE 25
MI 511
DATAPROTECT 164

POZNÁMKA K BODU I/A

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o európskom príkaze na predloženie elektronických dôkazov a európskom príkaze na uchovanie elektronických dôkazov v trestnom konaní a na výkon trestu odňatia slobody v nadväznosti na trestné konanie (prvé čítanie) – prijatie legislatívneho aktu = vyhlásenia

Vyhlásenie Nemecka

1. Nemecká spolková vláda schvaľuje konečnú verziu nariadenia o európskych príkazoch na predloženie a uchovanie elektronických dôkazov v trestnom konaní (ďalej len „nariadenie“), keďže sa ním poskytuje naliehavo potrebný súbor nástrojov na účinnejší boj proti trestnej činnosti, pri ktorej sa využívajú digitálne médiá.

2. Spolková vláda zároveň považuje za poľutovaniahodné, že odôvodneniam chýba jasnosť, pokiaľ ide o posudzovanie dôvodov odmietnutia. Právny štát ukladá notifikovanému orgánu dve povinnosti: na jednej strane musí príkazy na predloženie elektronických dôkazov, ktoré sa mu zašlú, preskúmať a na strane druhej musí uplatniť dôvody pre odmietnutie týkajúce sa ochrany práv jednotlivcov uvedené v článku 12, ak sú splnené príslušné podmienky. Najmä ak sa splnia podmienky stále veľmi úzko vymedzeného dôvodu na odmietnutie na základe základných práv, nemal by tam byť priestor pre rozhodnutie založené na vlastnom uvážení. Bolo by užitočnejšie jasnejšie znenie v tomto ohľade v odôvodnení 62 a následných odôvodneniach.

3. Z pohľadu právneho štátu je ďalej dôležité, aby existovala právna ochrana nielen proti príkazom na predloženie elektronických dôkazov a vo vydávajúcom štáte, ale aj proti príkazom na uchovanie elektronických dôkazov a vo vykonávajúcom štáte. Spolková vláda s poľutovaním konštatuje, že v článku 18 sa explicitne stanovujú iba prvé dva aspekty právnej ochrany, avšak domnieva sa, že znenie sa týka možnosti celkovej právnej ochrany.

4. Napokon považujeme znenie použité v odôvodnení 53 (výklad kritéria pobytu) o úmysle usadiť sa v konkrétnom členskom štáte za príliš vágne. Samotným neurčitým „vyjadrením“ úmyslu usadiť sa sa ponecháva príliš veľký priestor na výklad, čím sa príliš rozširuje rozsah kritéria pobytu. V praxi by to mohlo mať za následok menej oznámení, ako by bolo vhodné v zmysle logického základu tohto nariadenia.

Vyhlásenie Chorvátska

Chorvátska republika vyjadruje plnú podporu prijatiu nariadenia o európskom príkaze na predloženie elektronických dôkazov a európskom príkaze na uchovanie elektronických dôkazov v trestnom konaní a na výkon trestu odňatia slobody v nadväznosti na trestné konanie (ďalej ako „nariadenie“).

Chorvátska republika neustále vyjadruje nespokojnosť s chorvátskou jazykovou verziou legislatívnych návrhov, v ktorých sa používa konkrétny ekvivalent anglického pojmu „cyber“ a jeho odvodeniny v chorvátskych jazykových verziách právnych aktov¹. Po intenzívnych konzultáciách sa o tejto otázke v máji 2023 dosiahla s Generálnym sekretariátom Rady dohoda, ktorá sa bude uplatňovať vo všetkých nových právnych aktoch Rady, ktoré odbor kvality legislatívy dostane na účely revízie právnikmi lingvistami od 1. júna 2023, pokiaľ ide o právne akty, ktoré má prijať Rada.

Chorvátsko očakávalo, že táto dohoda sa zohľadní v chorvátskej jazykovej verzii tohto nariadenia, pričom sa zohľadní význam tohto nariadenia ako základného právneho aktu v oblasti elektronických dôkazov v trestnom konaní, a teda ako krok smerom k harmonizácii príslušnej terminológie. Žiaľ, zdá sa, že to tak nie je a že táto príležitosť sa nevyužila.

Chorvátska republika víta prijatie tohto legislatívneho nástroja s cieľom prispôbiť mechanizmy spolupráce týkajúce sa zhromažďovania dôkazov digitálnemu veku, najmä keď sa príslušné údaje uchovávajú v tretích krajinách.

Vyhlásenie Maďarska

Maďarsko je plne odhodlané bojovať proti trestnej činnosti a privítalo by účinný nástroj, ktorým by sa podporila trestná justícia a zároveň dodržiavala ochrana základných práv. Akýkoľvek odkaz na článok 7 ZEÚ v nariadení však považujeme za neprijateľný, a to aj v odôvodnení. Odkaz na článok 7 ZEÚ nebol súčasťou všeobecného smerovania prijatého Radou, bol doň zaradený len na žiadosť EP a domnievame sa, že jeho začlenenie znižuje účinnosť nového opatrenia a odporuje zásadám vzájomnej dôvery a vzájomného uznávania, na ktorých sa zakladá. Maďarsko preto nemôže prijatie tohto nariadenia podporiť.

¹ Ekvivalent používaný v chorvátskych právnych predpisoch je „kibernetički“, zatiaľ čo v nariadení sa používa pojem „kiber-“.

Vyhlásenie Poľska

Poľsko od začiatku rokovaní plne podporovalo ciele balíka o elektronických dôkazoch, ktoré boli v plnej miere začlenené do všeobecného smerovania, ktoré prijala Rada. Pozmeňujúcimi návrhmi prijatými na podnet Európskeho parlamentu sa však úplne naruša účinnosť zavedených opatrení. Z tohto dôvodu musí Poľsko vyjadriť námietku proti prijatiu nariadenia o elektronických dôkazoch a smernice o elektronických dôkazoch.

Navrhovaným dôvodom odmietnutia príkazov na základe politických postupov uvedených v článku 7 ods. 1 ZEÚ sa zavádza výrazná liberalizácia dôvodov odmietnutia, ktorá bude mať za následok marenie spolupráce v trestných veciach medzi členskými štátmi. Takýto postup si vyžaduje, aby sa odborníci z praxe, ktorí budú tento právny predpis uplatňovať, podieľali na posudzovaní okolností, ktoré ďaleko presahujú rozsah a účel trestného konania. Vytvorenie mechanizmu, ktorý umožní orgánom členských štátov posúdiť možné závažné porušenie základného práva, neoprávnene zasahuje do právomocí Rady Európskej únie stanovených v zmluvách.

Vzhľadom na konečnú dohodnutú štruktúru ustanovení nariadenia o európskom príkaze na predloženie a uchovanie elektronických dôkazov a úzke prepojenie so smernicou o vymenovaní právnych zástupcov na účely zhromažďovania dôkazov Poľsko namieta proti prijatiu oboch nástrojov balíka o elektronických dôkazoch.

Vyhlásenie Fínska

Fínsko uznáva, že povaha trestnej činnosti sa mení a pre rýchle a účinné získavanie elektronických dôkazov v trestnom konaní má čoraz väčší význam cezhraničná spolupráca.

Fínsko počas rokovaní neustále zdôrazňovalo potrebu nájsť správnu rovnováhu medzi účinným presadzovaním práva a vyšetrovaním trestných činov a ochranou základných práv. Z tohto hľadiska má veľký význam najmä mechanizmus oznamovania a jeho rozsah pôsobnosti, ako aj dôvody zamietnutia. Hoci sa znenie počas rokovaní vylepšilo, domnievame sa, že mechanizmus je stále nedostatočný. Domnievame sa, že pokiaľ ide o príkazy na predloženie najcitlivejších údajov, súdne posúdenie by mali vykonávať aj príslušné orgány vo vykonávajúcim štáte.

Fínsko okrem toho vyjadruje poľutovanie nad tým, že dôvody zamietnutia nezahŕňajú dôvod, ktorý by orgánu presadzovania umožnil odmietnuť príkaz na predloženie údajov o doprave a obsahu v prípadoch, keď je použitie takéhoto opatrenia podľa práva vykonávajúceho štátu obmedzené na určité trestné činy alebo na trestné činy, za ktoré možno uložiť určitú minimálnu hranicu.
